

مذكرة تفاهم بين معهد European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الوثيقة: EB 2024/142/R.41

بند جدول الأعمال:

التاريخ:

التوزيع: عام

اللغة الأصلية: الإنكليزية

للعلم

مراجع مفيدة: مذكرة تفاهم بين معهد European Institute of Innovation for Sustainability
والصندوق الدولي للتنمية الزراعية (EB 2024/141/R.9)

الإجراء: المجلس التنفيذي مدعو إلى الإحاطة علما بمذكرة التفاهم المبرمة بين مذكرة تفاهم بين معهد
European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

الأسئلة التقنية:

Gladys Herminia Morales Guevara

كبيرة الموظفين، الرئيسة العالمية للابتكار

وحدة الابتكار

البريد الإلكتروني: g.moralesguevara@ifad.org

مذكرة تفاهم بين معهد European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق الدولي للتنمية الزراعية

- 1 فوض المجلس التنفيذي، في دورته الحادية والأربعين بعد المائة التي عقدت في أبريل/نيسان 2024، رئيس الصندوق بصلاحيته إبرام مذكرة التفاهم بين الصندوق ومعهد European Institute of Innovation for Sustainability والتوقيع عليها. وتهدف الاتفاقية إلى إنشاء إطار تعاوني بين معهد European Institute of Innovation Sustainability والصندوق لتعزيز بناء القدرات، والابتكار، وتوليد المعرفة من أجل التنمية الريفية المستدامة. وتركز هذه الشراكة على تعزيز القدرة على الابتكار المشتركة بين المنظمات، وتنمية المهارات، وإشراك القطاع الخاص وتعزيزه في الوقت نفسه إبراز صورة الصندوق لجذب الاستثمارات في الابتكارات التي يمكن أن تحسن القدرة الزراعية لأصحاب الحيازات الصغيرة الريفية على الصمود.
- 2 وجرى التوقيع على اتفاقية مذكرة التفاهم بين الصندوق ومعهد European Institute of Innovation for Sustainability في 8 مايو/أيار 2024، وجرى الإعلان عنها خلال الجلسة الافتتاحية للقمّة الأوروبية للابتكار من أجل الاستدامة في 10 مايو/أيار 2024

مذكرة التفاهم الموقعة بين معهد
European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق الدولي للتنمية الزراعية

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between the

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT

and the

**NEXT GENERATION INSTITUTE SRL
(EUROPEAN INSTITUTE OF INNOVATION FOR SUSTAINABILITY)**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding (hereinafter the "Memorandum") is entered into by and between the Next Generation Institute SRL European Institute of Innovation for Sustainability (EIIS) and the International Fund for Agricultural Development (IFAD), hereinafter separately referred to as a "Party" and jointly referred to as "the Parties".

WHEREAS EIIS is an academic company, designing innovative solutions for companies, academia and institutions to facilitate and foster innovation for sustainability.

WHEREAS IFAD is a specialized agency of the United Nations and an international financial institution, established by an international agreement (i.e. the Agreement Establishing IFAD) with the objective of mobilizing additional resources to be made available on concessional terms for agricultural development in developing Member States. In fulfilling this objective, IFAD provides financing primarily for projects and programmes specifically designed to introduce, expand or improve food production systems and to strengthen related policies and institutions within the framework of national priorities and strategies.

THE PARTIES:

CONSIDERING that IFAD's mandate is to invest in rural people, empowering them to increase their food security and escape poverty by taking charge of their own development, expanding their businesses and livelihoods, and building their resilience;

CONSIDERING that EIIS considers itself to be the go-to partner for organizations looking to expand their knowledge on innovation for sustainability;

CONSIDERING the common interest of the Parties in promoting, according to their respective mandates, agricultural development and food security in developing countries;

RECOGNIZING the benefits of cooperation between them, as may be consistent with their respective policies and rules, for achieving their shared objectives;

DETERMINED to establish a strategic and operational cooperation to best serve their common objectives; and

RECOGNIZING and building on the foundation of the Letter of Intent between the Parties dated 12 December 2022;

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

I. PURPOSE

1. The purpose of this Memorandum is to establish a mutually beneficial non-exclusive framework for cooperation between the Parties, with a view to facilitating collaboration in common areas of interest in which both Parties are active.

II. AREAS OF COOPERATION

2. In accordance with their respective mandates, policies and rules, the Parties will seek opportunities for collaboration in a number of areas, including, but not limited to:

- (a) IFAD Staff lecturing at academic initiatives on themes related to innovation, sustainability and rural development.
- (b) Collaboration in activities that aim to foster and support organizational capacity building and/or skills development on innovation, rural development and sustainability. For example: innovation labs, workshops, trainings, tools and guidelines, innovative approaches and methodologies, internships and staff loans.
- (c) Sharing of good practices and knowledge on innovation-related areas through events, international fora, products and platforms.
- (d) EIIS will facilitate connections with entities and private sector companies that can contribute to the achievement of IFAD's mission and to scale up innovative solutions.
- (e) Contribute to enhanced visibility of IFAD's work. This partnership will facilitate opportunities for co-financing arrangements with the private sector, other donors and IFIs to raise IFAD's visibility and enhance the value it adds to the work of others.

III. CONSULTATION

3. The Parties will keep each other informed and, whenever necessary, consult each other on matters of mutual interest, which in their opinion, are likely to enhance their collaboration.

IV. EXCHANGE OF INFORMATION

4.1. The Parties hereto will exchange relevant information and data on matters of common interest to them and collaborate in the collection, analysis and diffusion of such information and data, subject to their respective policies and procedures relating to disclosure of information.

4.2. The Parties may disclose to the general public this Memorandum and information related to this Memorandum in accordance with their respective policies. However, the Parties agree that all documents or information exchanged between the Parties in the course of the implementation of this Memorandum will not be disclosed to third parties by the Party receiving such documents or information without the prior written consent of the other Party.

V. USE OF NAME AND EMBLEM, FORM OF ACKNOWLEDGEMENT

5.1. Neither Party shall use the name, emblem of the other Party, or any abbreviation thereof, in connection with its business or for public dissemination without the prior expressly written approval of the other Party in each case.

5.2. The Parties will first consult with each other concerning the manner and form of any publicity or acknowledgement of the other Party's support regarding any activities undertaken pursuant to this Memorandum.

VI. INTELLECTUAL PROPERTY

6. The Parties will agree in writing on the ownership of any intellectual property rights that may arise in any work or product which may result from the collaborative activities undertaken under this Memorandum.

VII. GENERAL PROVISIONS

7.1. This Memorandum reflects the views and intentions of the Parties to cooperate on a non-exclusive basis, expressed in good faith, but without the creation of any binding obligation or the incurrance of any liability on the part of any of them.

7.2. It is understood and agreed that nothing in this Memorandum: (a) will constitute, or be construed as an offer, promise or undertaking by the Parties to finance all or in part any activity identified in or pursuant to this Memorandum; (b) shall be construed to create a joint venture, partnership, agency relationship, employment relationship, or any other relationship that may result in vicarious liability between or among the Parties; (c) shall be construed to create any commitment on the part of any Party to give preferred treatment to the other Party in any matter contemplated under this Memorandum.

7.3. Any activity that may be identified by the Parties under this Memorandum will, as appropriate, be subject to separate supplementary arrangements or agreements to be concluded between the Parties on a case-by-case basis which will detail the specific form and content of the activities, address the obligations and liabilities of each Party in relation to those activities and the terms and conditions applicable thereto.

7.4. Any dispute arising out of, or in connection with, the interpretation or application of any provision of this Memorandum will be settled amicably through consultations between the Parties.

7.5. Nothing in this Memorandum, or relating thereto, shall be construed as constituting a waiver, renunciation or other modification of any of the rights, privileges, immunities and exemptions enjoyed by IFAD under the Agreement Establishing IFAD, the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies of the United Nations, and under any other document, international treaty or convention, or international customary law.

VIII. COMMUNICATION/CHANNELS OF COMMUNICATION

8.1. Each Party will designate an official (hereinafter referred to as "Official") who will be responsible for conducting relations under this Memorandum on its behalf. For the said purpose and until further notice, EIIS will be represented by Andrea Geremicca and Sveva Ciapparoni. Until further notice, IFAD designates Gladys H. Morales as its Official for the above-mentioned purpose.

8.2. For the implementation of this Memorandum, the Parties agree that any notice or other communication to be given or made will be addressed and sent to the attention of the Officials at the addresses below or such other address as either Party designates by notice to the other Party:

For IFAD:

Gladys H. Morales Guevara
Senior Officer, Global Head of Innovation
E-mail: g.moralesguevara@ifad.org
International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono 44, 00142 Rome, Italy

For EIIS:

Andrea Geremicca
Director General
E-mail: andrea@eiis.it

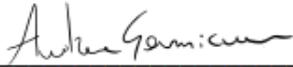
Sveva Ciapparoni
Project Manager
E-mail: sveva.ciapparoni@eiis.it
Palazzo Taverna
Via Monte Giordano 36, 00186 Rome, Italy

IX. EFFECTIVENESS, DURATION, TERMINATION AND AMENDMENT

- 9.1. This Memorandum shall become effective upon signature thereof by the Parties, following the approval by the IFAD Executive Board.
- 9.2. The Memorandum shall not be time bound and shall be in existence for an unlimited duration.
- 9.3. Either Party may terminate the Memorandum by giving at least ninety (90) days' advance written notice to the other Party. Any termination of this Memorandum shall be without prejudice to the orderly completion of any ongoing cooperation activity and any other rights or obligations of the Parties under any legal instrument executed pursuant to this Memorandum.
- 9.4. The Parties to this Memorandum shall consult each other on any amendment required regarding the terms of this Memorandum. Any such amendment shall be made in writing and shall become effective after signature by both Parties.
- 9.5. This Memorandum supersedes the Letter of Intent signed between IFAD and EIIS on 12 December 2022.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties, acting through their duly authorized representatives, have executed this Memorandum in duplicate in the English language.

**NEXT GENERATION INSTITUTE SRL
EUROPEAN INSTITUTE OF
INNOVATION FOR SUSTAINABILITY**



Andrea Geremicca
Director General

Date: 07/05/2024

Place: ROMA

**INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT**



Alvaro Lario
President

Date: 08/05/2024

Place: _____



Marco Geremicca
Legal Representative

Date: 07/05/2024

Place: ROMA

مذكرة تفاهم

بين

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

NEXT GENERATION INSTITUTE SRL ومعهد
(European Institute of Innovation for Sustainability معهد)

مذكرة تفاهم

أُبرمت مذكرة التفاهم هذه (يشار إليها فيما يلي باسم "المذكرة") بين معهد Next Generation Institute SRL (معهد European Institute of Innovation for Sustainability) والصندوق الدولي للتنمية الزراعية (يشار إليه باسم "الصندوق") (يُشار إلى كل من الطرفين على حدة باسم "الطرف"، ويُشار إليهما معا باسم "الطرفين").

وحيث إن معهد European Institute of Innovation for Sustainability هو مؤسسة أكاديمية تصمم حلولاً مبتكرة للشركات والأوساط الأكاديمية والمؤسسات لتيسير وتعزيز الابتكار من أجل الاستدامة.

وحيث إن الصندوق هو وكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة، ومؤسسة مالية دولية أنشئت بموجب اتفاقية دولية (اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية) تهدف إلى تعبئة موارد إضافية تُتاح بشروط تيسيرية للتنمية الزراعية في الدول الأعضاء النامية. ولتحقيق هذا الهدف، يوفّر الصندوق التمويل في المقام الأول للمشروعات والبرامج المصممة خصيصاً لاستحداث أو توسيع أو تحسين نظم إنتاج الأغذية، ولتعزيز السياسات والمؤسسات ذات الصلة في إطار الأولويات والاستراتيجيات الوطنية.

فإن الطرفين:

بالنظر إلى أن مهمة الصندوق هي الاستثمار في السكان الريفيين وتمكينهم من زيادة أمنهم الغذائي والإفلات من براثن الفقر من خلال تولي المسؤولية عن تنمية أنفسهم، وتوسيع نطاق أعمالهم وسبل عيشهم، وبناء قدرتهم على الصمود؛

وبالنظر إلى أن معهد European Institute of Innovation for Sustainability يعتبر نفسه الشريك المفضل للمنظمات التي تتطلع إلى توسيع نطاق معرفتها بشأن الابتكار من أجل الاستدامة؛

وبالنظر إلى الاهتمام المشترك للطرفين في تعزيز التنمية الزراعية، والأمن الغذائي في البلدان النامية، وفقاً لمهمة كل منهما؛

وإدراكاً لفوائد التعاون بينهما، بما يتفق مع سياسات وقواعد كل منهما، من أجل تحقيق أهدافهما المشتركة؛

وتصميماً منهما على إقامة تعاون استراتيجي وتشغيلي يخدم أهدافهما المشتركة على أفضل وجه؛

وإدراكاً لخطاب النوايا بين الطرفين المؤرخ 12 ديسمبر/كانون الأول 2022 وبناء عليه؛

توصلاً إلى الاتفاق التالي: أولاً- الغرض

1- الغرض من هذه المذكرة هو إنشاء إطار للتعاون بين الطرفين على أساس غير حصري يعود بالفائدة المتبادلة بهدف تيسير التعاون في المجالات ذات الاهتمام المشترك التي ينشط فيها الطرفان.

ثانياً- مجالات التعاون

2- سيبحث الطرفان، وفقاً لمهمة وسياسات وقواعد كل منهما، عن إيجاد فرص للتعاون في عدد من المجالات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

(أ) قيام موظفي الصندوق بإلقاء محاضرات في المبادرات الأكاديمية بشأن مواضيع تتعلق بالابتكار والاستدامة والتنمية الريفية.

(ب) التعاون في الأنشطة الرامية إلى تعزيز ودعم بناء القدرات التنظيمية و/أو تنمية المهارات في مجال الابتكار والتنمية الريفية والاستدامة. على سبيل المثال: مختبرات الابتكار، وحلقات العمل، والتدريب، والأدوات والمبادئ التوجيهية، والنهج والمنهجيات المبتكرة، والتدريب الداخلي وإعارة الموظفين.

(ج) تبادل الممارسات الجيدة والمعرفة بشأن المجالات المتعلقة بالابتكار من خلال

الأحداث والمنتديات الدولية والمنتجات والمنصات.

- (د) قيام معهد European Institute of Innovation for Sustainability بتيسير إقامة الروابط مع الكيانات وشركات القطاع الخاص التي تستطيع أن تسهم في تحقيق رسالة الصندوق وتوسيع نطاق الحلول المبتكرة.
- (هـ) المساهمة في تعزيز إبراز عمل الصندوق. وستعمل هذه الشراكة على تيسير فرص ترتيبات التمويل المشترك مع القطاع الخاص، والجهات المانحة الأخرى والمؤسسات المالية الدولية لزيادة إبراز صورة الصندوق وتعزيز القيمة التي يضيفها إلى عمل الجهات الأخرى.

ثالثا- التشاور

- 3- سيُقي الطرفان أحدهما الآخر على اطلاع، ويتشاوران فيما بينهما عند الاقتضاء، بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك، والتي يحتمل في رأيهما أن تعزز تعاونهما.

رابعا- تبادل المعلومات

- 1-4 يتبادل طرفا المذكرة المعلومات والبيانات ذات الصلة بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك بالنسبة لهما، ويتعاونان في جمع وتحليل ونشر تلك المعلومات والبيانات، مع مراعاة سياسات وإجراءات كل منهما فيما يتعلق بالكشف عن المعلومات.
- 2-4 يجوز للطرفين الكشف عن هذه المذكرة والمعلومات المتعلقة بها للجمهور العام وفقا لسياسات كل منهما. ومع ذلك، يتفق الطرفان على أن جميع الوثائق أو المعلومات المتبادلة بين الطرفين في سياق تنفيذ هذه المذكرة لن يُكشف عنها لأطراف ثالثة من قبل الطرف المتلقي لتلك الوثائق أو المعلومات دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر.

خامسا- استخدام الاسم والشارة، وشكل الإقرار

- 1-5 لا يجوز لأي من الطرفين استخدام اسم، أو شارة الطرف الآخر، أو أي اختصار لهما، فيما يتعلق بأعماله أو من أجل النشر العام دون موافقة خطية مسبقة صريحة من الطرف الآخر في كل حالة.
- 2-5 يتشاور الطرفان فيما بينهما أو لا فيما يتعلق بطريقة وشكل أي دعاية أو إقرار يتعلقان بدعم الطرف الآخر فيما يتصل بأي أنشطة مضطلع بها بموجب هذه المذكرة.

سادسا- الملكية الفكرية

- 6 سيتفق الطرفان خطيا على ملكية أي من حقوق ملكية فكرية قد تنشأ في أي عمل أو منتج قد ينجم عن أنشطة التعاون المضطلع بها بموجب هذه المذكرة.

سابعا- أحكام عامة

- 1-7 تعكس هذه المذكرة وجهات نظر ونوايا الطرفين بشأن التعاون على أساس غير حصري، والمعبر عنها بحسن نية، ولكن دون إنشاء أي التزام ملزم أو تحمل أية مسؤولية من جانب أي منهما.
- 2-7 من المفهوم والمتفق عليه أنه ليس في هذه المذكرة: (أ) ما يشكل، أو يفسر على أنه عرض، أو وعد، أو تعهد من الطرفين بتمويل كل أو جزء من أي نشاط محدد في هذه المذكرة أو بموجبها؛ (ب) ما يفسر على أنه ينشئ مشروعاً مشتركاً، أو شراكة، أو علاقة وكالة، أو علاقة عمل، أو أي علاقة أخرى قد تؤدي إلى مسؤولية بالنيابة بين الطرفين أو فيما بينهما؛ (ج) ما يفسر على أنه ينشئ أي التزام من جانب أي طرف بمنح الطرف الآخر معاملة تفضيلية في أي مسألة منصوص عليها بموجب

هذه المذكرة.

- 3-7 سيخضع أي نشاط قد يحدده الطرفان بموجب هذه المذكرة، حسب الاقتضاء، لترتيبات أو اتفاقيات تكميلية منفصلة، تيرم بين الطرفين على أساس كل حالة على حدة، وتفصل الشكل والمضمون المحددين للأنشطة، وتتناول التزامات ومسؤوليات كل طرف فيما يتعلق بتلك الأنشطة، وتحدد الشروط والأحكام المنطبقة عليها.
- 4-7 سئحل وديا أي خلافات تنشأ عن تفسير أو تطبيق أي من أحكام هذه المذكرة، أو ما يتعلق بها، من خلال المشاورات بين الطرفين.
- 5-7 ليس في هذه المذكرة، أو ما يتعلق بها، ما يفسر على أنه يشكل تنازلا، أو إسقاطا، أو تعديلا لأي من الحقوق، والامتيازات، والحصانات، والإعفاءات التي يتمتع بها الصندوق بموجب اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، أو اتفاقية امتيازات الوكالات المتخصصة للأمم المتحدة وحصاناتها، أو بموجب أي وثيقة، أو معاهدة أو اتفاقية دولية أخرى، أو بموجب القانون العرفي الدولي.

ثامنا- الاتصال/قنوات الاتصال

- 1-8 يعين كل طرف مسؤولا (يشار إليه فيما يلي باسم "المسؤول") عن إدارة العلاقات بموجب هذه المذكرة بالنيابة عنه. وللغرض المذكور وحتى إشعار آخر، سيمثل المعهد Andrea Geremicca وSveva Ciapparoni. وحتى إشعار آخر، يعين الصندوق Gladys H. Morales بصفتها مسؤولة للغرض المذكور أعلاه.
- 2-8 ولتنفيذ هذه المذكرة، يتفق الطرفان على أن يجري توجيه وإرسال أي إشعار أو مراسلة أخرى يقدمان أو يصدران إلى المسؤولين على العنوانين أدناه أو أي عنوان آخر يحدده أي من الطرفين بإشعار إلى الطرف الآخر:

عن الصندوق:

Gladys H. Morales Guevara
كبيرة الموظفين، رئيسة الابتكار العالمي
البريد الإلكتروني: g.moralesguevara@ifad.org
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
Via Paolo di Dono 44, 00142 Rome, Italy

عن معهد European Institute of Innovation for Sustainability:

Andrea Geremicca
المدير العام
البريد الإلكتروني: andrea@eiis.it

Sveva Ciapparoni
مديرة المشروع
البريد الإلكتروني: sveva.ciapparoni@eiis.it
Palazzo Taverna
Via Monte Giordano 36, 00186 Rome, Italy

تاسعا- النفاذ، والمدة، والإنهاء، والتعديل

- 1-9 تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ عند توقيع الطرفين عليها، بعد موافقة المجلس التنفيذي للصندوق عليها.
- 2-9 هذه المذكرة غير محددة زمنيا، وتكون قائمة لمدة غير محدودة.
- 3-9 يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه المذكرة بتقديم إشعار خطي مسبق لا يقل عن تسعين (90) يوما إلى الطرف الآخر. ولا يمس أي إنهاء لهذه المذكرة بالإلتزام المنظم لأي نشاط تعاوني جار وأي حقوق أو التزامات أخرى للطرفين بموجب أي صك قانوني ينفذ عملا بهذه المذكرة.
- 4-9 يتشاور طرفا هذه المذكرة فيما بينهما بشأن أي تعديل مطلوب فيما يتعلق بشروط هذه المذكرة. ويجري أي تعديل من هذا القبيل خطيا، ويدخل حيز النفاذ بعد توقيع الطرفين عليه.
- 5-9 تحل هذه المذكرة محل خطاب النوايا الموقع بين الصندوق والمعهد في 12 ديسمبر/كانون الأول 2022.

وإثباتا لما تقدّم، وقع معهد European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق، كل منهما من خلال ممثله المفوض حسب الأصول، على هذه المذكرة في نسختين باللغة الإنكليزية.

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

NEXT GENERATION INSTITUTE SRL
EUROPEAN INSTITUTE OF
INNOVATION FOR SUSTAINABILITY

من طرف: _____ من طرف: _____
الاسم: ألفرو لاريو الاسم: Andrea Geremicca
اللقب الوظيفي: رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعة اللقب الوظيفي: المدير العام
التاريخ: 07/05/2024 التاريخ: 08/05/2024
المكان: روما المكان: روما

من طرف: _____ من طرف: _____
الاسم: Marco Geremicca الاسم: _____
اللقب الوظيفي: الممثل القانوني اللقب الوظيفي: _____

التاريخ: 07/05/2024

المكان: روما